



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/930  
S/1997/488  
24 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 110 повестки дня  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят второй год

Идентичные письма Генерального секретаря от 23 июня 1997 года  
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя  
Совета Безопасности

Препровождаю Вам полученное мною письмо двух премьер-министров королевского правительства Камбоджи от 21 июня 1997 года, в котором они просят "Организацию Объединенных Наций и международное сообщество о помощи в деле привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности в период правления "красных кхмеров" с 1975 по 1979 год" (см. приложение).

Пока не ясно, какие факты послужили основанием для этой просьбы. В настоящее время Канцелярия моего Представителя в Камбодже пытается прояснить ситуацию, а Секретариат изучает соответствующие правовые и организационные вопросы. Письмо доводится до Вашего сведения для принятия любых мер, которые могут быть сочтены целесообразными.

Кофи А. АННАН

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо первого и второго премьер-министров Камбоджи от 21 июня 1997 года на имя Генерального секретаря

От имени правительства и народа Камбоджи обращаемся к Вам с тем, чтобы просить Организацию Объединенных Наций и международное сообщество о помощи в деле привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности в период правления "красных кхмеров" с 1975 по 1979 год.

В принятой в апреле 1997 года резолюции 1997/49 по Камбодже Комиссия по правам человека просила:

"Генерального секретаря, через его Специального представителя, в сотрудничестве с Центром по правам человека изучать любые поступающие от Камбоджи просьбы об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями камбоджийского и международного права в качестве средства достижения национального примирения, укрепления демократии и решения вопроса об установлении личной ответственности".

Камбоджа не располагает ни ресурсами, ни специальными средствами для осуществления этой весьма важной процедуры. В этой связи мы считаем, что необходимо просить помощи у Организации Объединенных Наций. Нам известно об аналогичных усилиях, предпринимаемых в связи с актами геноцида и преступлениями против человечности, совершенными в Руанде и бывшей Югославии, и мы просим оказать Камбодже аналогичную помощь.

Мы считаем, что преступления такого масштаба должны тревожить людей всего мира, поскольку они существенно подрывают уважение самого главного права человека – права на жизнь. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество смогут оказать помощь народу Камбоджи в установлении истины в том, что произошло в этот период, и привлечении виновных к ответственности. Только таким образом можно поставить последнюю точку в этой трагедии.

Принц НОРОДОМ РАНАРИТ  
Первый премьер-министр

ХУН СЕН  
Второй премьер-министр